

dell'*Editio princeps* del testo arabo stampato a Roma nel 1593 (Tipografia medica a cura di G. B. Raimondi).

Accurate e ben documentate sono la storia, la descrizione e la riproduzione del Ms. 2197, dal 1815 nella Biblioteca Universitaria di Bologna, unico Ms. che conservi la traduzione completa di Natan ha-Meati, uno dei tre più importanti traduttori del Canone, che terminò la traduzione ebraica dei 5 libri nel 1279. Preziosa, poi, è la riproduzione, in splendide tavole a colori, delle sei famose miniature che lo illustrano.

Oltre alle notizie certe riguardanti queste miniature, vengono riportate le varie ipotesi di interpretazione iconografica avanzate dagli storici: Tamani non ne abbraccia nessuna e non ne avanza altre, perché vuole, ricordandole, suscitare su questo manoscritto l'interesse degli studiosi della storia della miniatura e della storia della medicina, affinché gli interrogativi ancora presenti possano trovare una risposta attivando le opportune ricerche.

Carla Serarcangeli

DIETRICH Albert, *Die Dioskurides-Erklärung des Ibn al-Baitar. Ein Beitrag zur arabischen Pflanzensynonymik des Mittelalters. Arabischer Text nebst Kommentierter deutscher Übersetzung herausgegeben von-* (=Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-historische Klasse, Dritte Folge, Nr. 191), Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1991, pp. 285

DIETRICH Albert, *Die Ergänzung Ibn Guljug's zur Materia Medica des Dioskurides. Arabischer Text nebst Kommentierter Deutscher Übersetzung herausgegeben von -* (=Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Philologisch-

Historische Klasse, Dritte Folge, Nr. 202), Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1993, 86 pp.

Deux ouvrages qui portent sur l'intégration dans le monde arabe de la pharmacologie grecque antique. Il s'agit, en effet, de travaux effectués par des médecins arabes sur la traduction arabe de l'ouvrage antique qui fut le plus important dans le secteur de l'analyse de la matière médicale, le *Traité de matière médicale* de Dioscoride (Ier de notre ère). Tous deux sont des explications des termes que la traduction, effectuée au IX<sup>e</sup> s. à Bagdad, n'avait pas pu résoudre et tous deux sont le fait de savants d'Espagne du Sud qui, ayant reçu la traduction depuis l'Orient, s'attachèrent à en résoudre les problèmes et portèrent la pharmacologie arabe à son zénith. Travaux d'une remarquable précision, qui constituent des références indispensables pour connaître et la matière médicale antique et l'histoire de la pharmacologie, avec la reprise par le monde arabe de l'acquis grec en la matière.

Alain Touwaide

SORANOS d'Ephèse, *Maladies des Femmes*. Texte établi, traduit et commenté par Burguière Paul, Gourevitch Danielle, Malinas Yves, Les Belles Lettres, Paris, 1994.

La ginecologia antica si costituisce, sin dai suoi esordi, come eredità della ostetricia tradizionale e non si struttura come una vera e propria branca specialistica; nei trattati ippocratici la donna ed il suo corpo sono dominio dell'imperfezione: l'essere femminile è un corpo mitico, occupato dal vuoto di un utero fluttuante in cerca di odori gradevoli e della realizzazione di un istinto materno, che solo garantisce l'equilibrio del corpo della donna; la ginecologia è l'arte